

# NÁVOD NA OBSLUHU

## MULČOVAČ SAUERBURGER

### WM / WM-D / DINGO/ HGM

Návod na obsluhu si pred prvým spustením prečítajte veľmi pozorne  
Zabráňte tým zlému používaniu prístroja  
Taktiež postúpte tieto bezpečnostné pokyny ďalším užívateľom

#### **1. Použitie podľa príkazov**

Mulčovač sa používa pre obvyklé poľnohospodárske práce.  
Každopádne sa zariadenie musí používať podľa pokynov.  
Za takto vzniknuté škody výrobca nezodpovedá.  
Riziko preto nesie sám užívateľ.

**Obsah:**

- 1 Použitie podľa príkazov**
- 2 Všeobecné bezpečnostné a protiúrazové predpisy**
  - 2.1 Inštalované/nastavené náradie
  - 2.2 Závesné náradia
  - 2.3 Hydraulická sústava
  - 2.4 Vývodový hriadeľ - činnosť (len u prístrojov s mechanizmom vývodových hriadeľov)
  - 2.5 Všeobecné pokyny na údržbu
- 3 Objednávky náhradných dielov**
- 4 Nadstavba hydrauliky**
- 5. Pred uvedením zariadenia do prevádzky**
- 6. Použitie a údržba počas prevádzky**
- 7. Výmena nástrojov**
  - 7.1 Univerzálne Y – nože
  - 7.2 Cepové nože
  - 7.3 Výkyvné nože

## **2 Všeobecné bezpečnostné a protiúrazové predpisy**

### **Dôvody:**

1. Dbajte na tieto všeobecne platné upozornenia v tomto návode na obsluhu týkajúcich sa bezpečnostných predpisov.
2. Rešpektovanie vhodne umiestnených výstražných štítkov a nápisov s dôležitými údajmi slúži pre bezpečný chod a Vašu bezpečnosť.
3. Dbajte taktiež na ustanovenia o použití na verejných komunikáciách.
4. Pri použití prístroja má obsluha dbať na to, aby predišla iným ohrozeniam.
5. Obsluha by sa mala pred začatím práce oboznámiť so všetkými zariadeniami a ovládacími prvkami. Počas práce so zariadením je na to už neskoro...
6. Pred štartom a uvedením do prevádzky je potrebné skontrolovať spádové územie.
7. Je zakázané nachádzať sa počas práce alebo počas transportu na stroji ! Osoby sa na stroji nesmú zdržiavať !
8. Zariadenie pripájať len k predpísaným strojom.
9. Pri pripojovaní a odpojovaní od zariadenia na alebo z traktora nutná zvláštna opatrosť.
10. Pri pripojovaní alebo odpojovaní podpery je potrebné umiestniť do správnej polohy.
11. Závažia pripevniť stále na predpokladaný upínací bod.
12. Dbajte na prípustné zaťaženie náprav, celkovú hmotnosť, a transportné rozmery.
13. Je potrebné preskúšať a inštalovať dopravné vybavenie, ako osvetlenie, výstražné zariadenie, prípadné ochranné zariadenia.
14. Uvoľňovací mechanizmus rýchlospojky musí byť voľne zavesený ale nemôže byť samostatne vyňatý v spodnej polohe.
15. Počas jazdy nikdy neopúšťajte miesto vodiča.
16. Správanie sa počas jazdy, riadenie a brzdiaca potencia nesmú byť ovplyvnené pripevnením alebo zavesením zariadenia a závažia. Preto venujte dostatočnú pozornosť riadeniu a schopnosti brzdiť.
17. Berte ohľad na zotrvačnú hmotnosť a veľké prečnievanie konštrukcie pri jazde v zákrutách.
18. Zariadenie uveďte do prevádzky len vtedy ak sú zabezpečené všetky bezpečnostné prvky.
19. Je zakázané zdržiavať sa v pracovnom poli zariadenia.
20. Taktiež je zakázané zdržiavať sa v poli otáčania tohto zariadenia.
21. Pre spoľahlivosť zariadenia traktora je potrebné vypnúť motor a vybrať kľúče zo zapalovania.
22. Medzi traktorom a mulčovačom sa nesmie nikto zdržiavať, ak nie je traktor zaistený klinom alebo parkovacou brzdou a mulčovač by sa v prípade potreby nedal odtlačiť.
23. Hydraulická stranová regulácia sa môže zapnúť, iba ak sa nenachádzajú žiadne osoby v poli otáčania.
24. Na elektricky ovládaných častiach sa nachádzajú miesta stlačenia a pošmyknutia.

## **2.1 Inštalované/nadstavené náradie**

1. Pred montážou a demontážou prístrojov na trojbodovom zavesení motora vylúčte akékoľvek neúmyselné klesnutie a lebo dvih zariadenia.
2. Pri trojbodovom zavesení musia bezpodmienečne sedieť kategórie nadstavby na ťahači aj na zariadení, alebo musia byť zosúladené.
3. V oblasti trojbodového uchytenia je možné nebezpečenstvo úrazu rozdrvením alebo pošmyknutím.
4. Pri uvedení do prevádzky je zakázané vstupovať do priestoru resp. blízkosti trojbodového zavesenia medzi traktorom a zariadením.
5. V prepravnej polohe zariadenia dbajte na dostatočnú bočnú aretáciu trojbodového uchytenia prístroja.
6. Čeluste pod a na hlavnom otočnom čape musia byť chránené pred znečistením resp. zanesením a zaprášením.
7. Pri prevádzke na verejných komunikáciách s vytáženým zariadením musí byť ovládací páka zablokovaná proti spusteniu.

## **2.2 Závesné náradia**

1. Zaistite náradie proti strate/odgúľaniu
2. Dbajte na maximálne dovolené zaťaženie ťažného vozidla s prívesom/čapu spojky prívesu, vlečného zariadenia atď.
3. Pri ojnicovom zavesení dbajte na dostatočnú pohyblivosť závesných produktov.

### 2.3 Hydraulická sústava

1. Hydraulická sústava pracuje pod vysokým tlakom
2. Dbajte na predpísané pripojenie hydraulických hadíc následne od hydraulického valca.
3. Pri pripojení hydraulickej hadice na traktor je potrebné dbať na to, aby ako hydraulika traktora tak aj hydraulika zariadenia bola bez tlaku.
4. Pri hydraulických funkčných spojoch medzi traktorom a zariadením by mali byť vidlice a objímky spojky označené, aby sa predišlo chybnej obsluhy.  
Pri výmene spojov dbajte na správnosť funkcie zariadenia (inak hrozí nebezpečenstvo úrazu)
5. Hydraulické hadice pravidelne kontrolujte a pri poškodení alebo "zostarnutí" vymeňte.  
Vymenené hadice musia zodpovedať technickým požiadavkám výrobcu zariadení.
6. Pri hľadaní miest netesností by mali byť použité náležité pomôcky práve kvôli nebezpečenstvu úrazu.
7. Striekajúce tekutiny (hydraulický olej) môžu pod vysokým tlakom spôsobiť vážne poranenia.  
Pri úraze okamžite vyhľadajte lekára. Nebezpečenstvo infekcie!
8. Pri zásobníku plynu používajte k doplneniu dusík - **POZOR NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU**  
Doplnenie sa musí vykonať buď odborníkom a v priestoroch na to určených, alebo priamo u výrobcu.
9. Pred prácami na hydraulike je potrebné demontovať všetku výbavu zariadenia, odtlakovať systém a odstaviť motor.

## **2.4 Vývodový hriadeľ - činnosť (len u prístrojov s mechanizmom vývodových hriadel'ov)**

1. Tu môže byť použitý len hriadeľ, ktorý je predpísaný a otestovaný výrobcom daného zariadenia.
2. Musí byť vytvorená ochrana kĺbového ako aj vývodového hriadeľa a taktiež bočných prístrojov a musí byť v primeranom stave.
3. Pri prepravnej polohe dbajte na krytie kĺbového hriadeľa a na jeho pracovnú polohu.
4. Montáž a demontáž kĺbového spojovacieho hriadeľa je možná len ak je odpojený vývodný hriadeľ, odstavený motor a vytiahnutý kľúč zapalovania.
5. Vždy dbajte na správnu inštaláciu a zabezpečenie kĺbového hriadeľa.
6. Zabezpečte, aby ochranný kryt kĺbového hriadeľa bol súbežne so zavesením reťaze.
7. Pred pripojením vývodového hriadeľa zabezpečte, aby sa zhodovali otáčky zvoleného vývodového hriadeľa traktora (pozri štítok ako aj návod na obsluhu) s povolenými otáčkami hriadeľa zariadenia.
8. Pred upevnením vývodového hriadeľa dbajte na to, aby sa nikto nenachádzal v oblasti nebezpečenstva úrazu.
9. Nikdy nedemontujte vývodový hriadeľ pri zapnutom motore.
10. Pri práci s vývodovým hriadeľom sa nesmie nikto zdržiavať v okolí točiaceho sa vývodového alebo kĺbového hriadeľa.
11. Dávajte pozor pri vypnutí vývodného hriadeľa na jeho nebezpečnú zotrvačnosť. Preto v tomto čase nepristupujte ku stroju príliš blízko. Ku zariadeniu pristupujte jedine ak sa hriadeľ definitívne zastavil.
12. Čistenie, mazanie alebo nastavovanie vývodového hriadeľa a jeho mechanizmu alebo kĺbového hriadeľa prevádzajte len pri odstavenom vývodnom hriadeli, odstavenom motore a vytiahnutom kľúči zapalovania
13. Oddelený kĺbový hriadeľ odkladajte na nato určený držiak.
14. Po demontáži ochranného krytu spojovacieho kĺbového hriadeľa, nasad'te ho na úchyt na vývodnom hriadeli.
15. Pri poškodení kĺbového hriadeľa je potrebné tento ihneď odstrániť, skôr než sa so zariadením bude opäť pracovať.
16. Vo vyt'aženom stave musí byť vývodový hriadeľ odstavený.

## 2.5 Všeobecné pokyny na údržbu

1. Obnova, údržba a čistenie, ako aj odstránenie funkčných porúch vykonávajte zásadne len u vypnutého pohonu a pri nečinnom motore.  
Vytiahnite aj kľúče zo zapalovania.
2. Matky a skrutky pravidelne kontrolujte poprípade dotiahnite ak sú uvoľnené.
3. Pri údržbárskych prácach pri dvíhaní zariadenia zabezpečte nepretržité zaistenie pomocou vhodného oporného prvku.
4. Stredové kolesá sú bez tlaku kvôli žliabkovej výmene z dôvodu unikania vzduchu
5. Po demontáži ochranných prvkov počas údržby je zvýšené riziko úrazu.  
Ochranné prvky musia byť po údržbe opäť riadne upevnené na svoje miesta, aby mohli opätovne plniť svoju funkciu.
6. Pri výmene sa používa ručný pracovný nástroj so schopnosťou strihania
7. Oleje, mastnoty a filtre riadne odstráňte.
8. Pri práci na el. zariadení ho najskôr odpojte od el. Prúdu. Pri el. zvráaní je nutné na traktore, alebo na zariadení odpojiť generátor a batériu.
9. **Neuvedené údržbárske práce smú byť prevádzané len odborníkmi na miestach na to určených. Inak nemusí byť zariadenie prevzaté v rámci záruky.**
10. Pri používaní súčiastok a náhradných dielov dbajte na to, aby sa využívali len originálne diely SAUERBURGER. V opačnom prípade zaniká záruka na toto zariadenie.

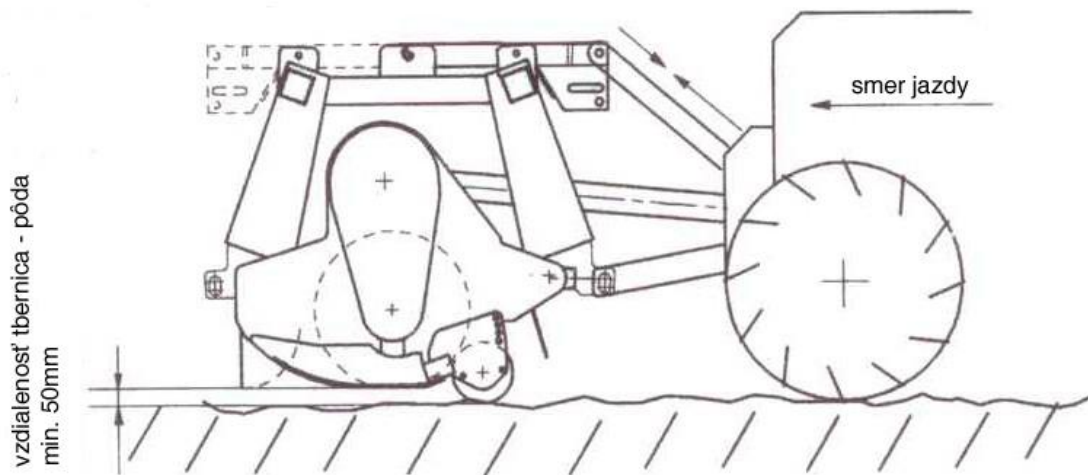
### 3 Objednávky náhradných dielov

Je stanovené:

- Zariadenia a výrobné čísla (výrobný štítok sa nachádza na trojbodovom uchytení vpravo)
- ET - číslo súčiastky a objednávacie číslo (nachádza sa v zozname náhradných dielov)  
Zoznam náhradných dielov je pripojený ako zvláštny dokument k podkladom zariadenia
- Typ zásielky: balíková služba, náklad, rýchlotovar...  
Výrazný a presný nápis, kam má zásielka ísť.  
Je potrebné udať železničnú stanicu a PSČ
- Znak vpravo alebo vľavo je zrozumiteľný v smere jazdy
- pravotočivý nôž sa rozumie tak, že pri pohľade zhora sa otáča v smere pohybu hodinových ručičiek.

### 4 Nadstavba Hydrauliky

pri nastavovaní zariadenia sa riadte podľa nákresu



Je stanovené:

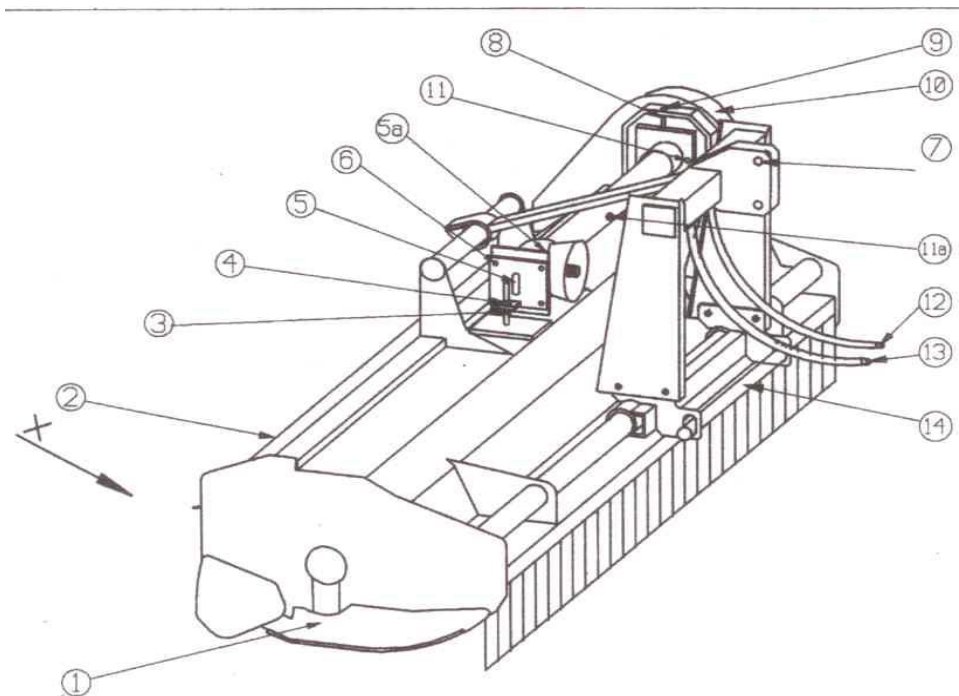
1. Pri nadstavbe hydrauliky zaistíte, aby boli obe spodné posuvné hriadele zavesené v pozícii 14 a zaistené vidlicou.
2. Ak je na traktore rýchlopinacie zariadenie, ostanú čapy stále zaistené. Systé pri napájaní istí sám.
2. Hlavný riadiaci prvok inštalujte a nastavte tak, aby z traktora k zaveseniu zariadenia v pozícii 7 bol v sklone cca 30-45 stupňov.  
Zariadenie ma počas prevádzky bežať len na rotačnom valci a nie na lyžinách.  
Pre inštaláciu čelného neseného nakladača - pozri nákres/schému  
(posuvné lyže majú byť min. 50mm nad zemou.)  
Pre zaistenie správneho fungovania by mali byť spodné tiahla traktora zaistené
3. Pri práci musí mať zariadenie kĺbový spojovací hriadeľ v horizontálnej polohe (v najkratšom odstupe od vývodového hriadeľa traktora) a min 20 mm priestoru na manévrovanie.  
Prosíme tento kĺbový hriadeľ skráťte (podľa pokynov a predpisov výrobcu hriadeľa)



4. Bezpečnostné opatrenie kľbového hriadeľa je na zariadení zabezpečené zastavením reťaze.
5. Počet otáčok vývodného hriadeľa: viď štítok na stroji

## 5. Pred uvedením zariadenia do prevádzky.

1. Kontrolujte stav oleja v prevodovke. V prípade potreby dopĺňajte prevodkovým olejom SAE 80-90 až po kontrolnú zátku (pozícia 5 a 5a).
2. Kontrolujte stav oleja v dištančnej rúre. V prípade potreby dopĺňajte prevodkovým olejom SAE 80-90 až po kontrolnú zátku (pozícia 11a).
3. Všetky miesta mazania je potrebné mazať!
4. Preskúšajte napätie klinového remeňa. Popřípade utiahnite.  
Klinový remeň by mal byť napnutý tak, aby sa remeň vôbec neposúval vlastným pričínením (vlastnou silou)  
Otvorte ochranu klinového remeňa (pozícia 10). Povoľte šesťhrannú matku (2x na pozícii 11 a 1x na pozícii 8).  
Povoľte šesťhrannú skrutku (4x poz.6) a šesťhrannú matku (poz.4) paralelne utiahnite so šesťhrannými maticami na pozícii 3+9.  
Pevne utiahnite šesťhrannú skrutku (4x poz.6) a šesťhrannú matku na pozíciách 4+8 a 2x11 na pozíciách 4x poz. 6
5. Pred pripojením na dvojčinný ovládací prístroj vyčistite vidlicu hydrauliky v pozícii 12+13



## **6. Použitie a údržba počas prevádzky.**

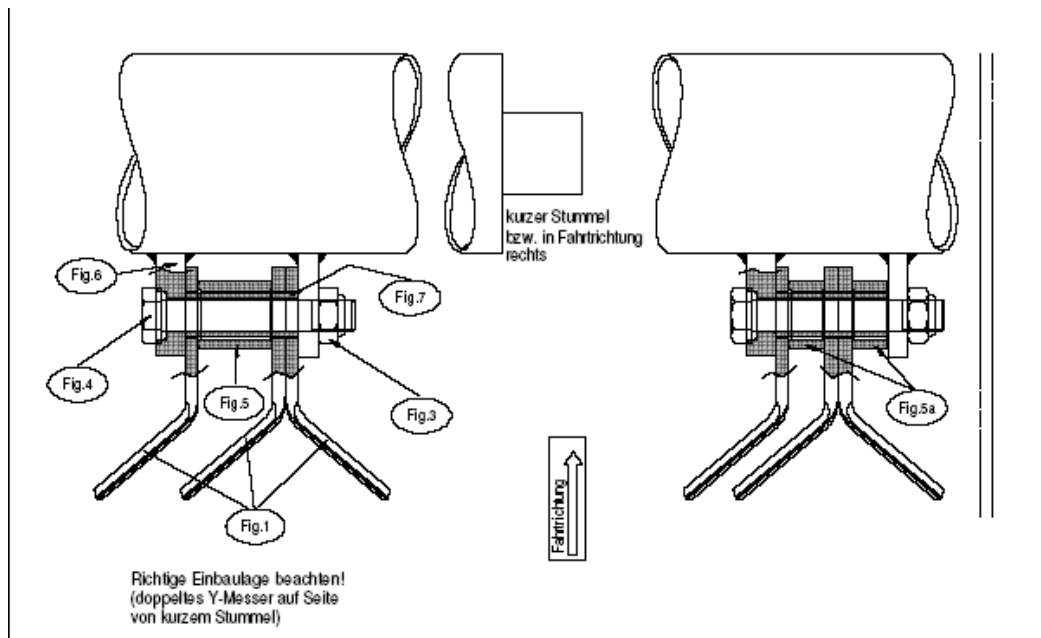
1. Výmenu prevodovkového oleja vykonávajte raz ročne. Olej doplňajte až po okraj kontrolnej zátky prevodovky (poz 5 alebo 5a), taktiež do dištančnej rúry (poz 11a) SAE 80-90.
2. Po 20 hodinách prevádzky je potrebné premasť všetky miesta mazania okrem kĺbového spojovacieho hriadeľa. (pozri schému mastenia podľa výrobcu hriadeľa).
3. Klinový remeň preskúšajte po prvý krát cca po polhodine prevádzky. V prípade potreby utiahnite. Následne kontrolujte každých 15 hodín prevádzky.
4. Pracovné náradie nesmie pracovať v pôde, ale tesne nad pôdou, ktorá má byť upravená v primerane nastavenej výške.
5. Po jednostrannom opotrebovaní nožov, musia byť tieto jednotlivito pootáčané. Takisto musia byť obnovené aj široké cepové nože. Poškodené nástroje prosíme ihneď vymeniť, pretože inak vznikne na hriadeli nevyváženosť.
6. Po prvý krát, cca 2 hodinách prevádzky, preskúšajte všetky skrutky a v prípade potreby utiahnite. Následne kontrolujte po 15 hodinách prevádzky.
7. Lineárna hydraulická stranová regulácia sa môže obsluhovať iba ak je vo vytáženom stave obsluhy. Pri transporte je zariadenie za traktorom a je transportované pomocou dvojčinného riadiaceho zariadenia z traktora.

## 7. Výmena nástrojov

### 7.1 Univerzálne Y - nože

- a) vytiahnite maticu (poz.3) aj skrutku (poz.4)
- b) v prípade poškodenia nožov (poz.1) alebo púzdra nožov (poz.7) alebo distančného púzdra (poz. 5 alebo 5a) ich vymeňte
- c) namontujte púzdro nožov (poz.7) do distančného púzdra (poz. 5 alebo 5a) a potom vložte do každého po dva nože (poz.1) a upevnite medzi držiakom náradia (poz.6)
- d) šesťhrannú skrutku (poz.4) namotajte cez držiak nožov (poz.6) a púzdro nožov (poz.5)
- e) túto skrutku (poz.4) zaistite šesťhrannou matkou (poz.3)

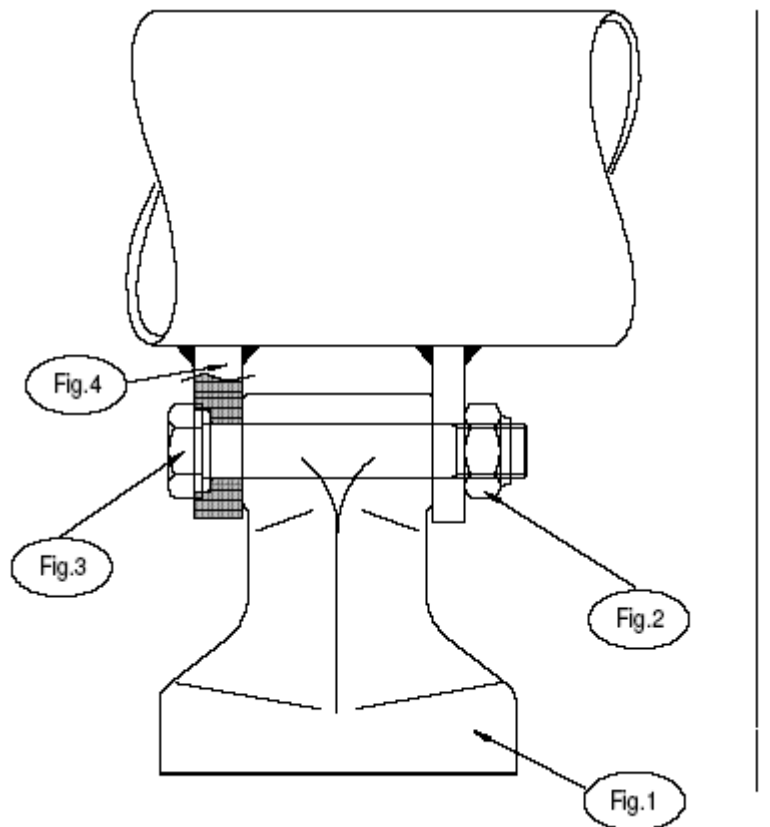
Používajte len nové matky, aby boli nože na 100% zaistené, aby sa počas prevádzky neuvolnili.



### 7.2 Cepové nože

- a) uvoľníte maticu (poz.2) a vytiahnete skrutku (poz.3)
- b) vymeňte starý cepový nôž (poz.1) a upevníte ho do držiaka (poz.4)
- c) skrutku (poz.3) prestrčte otvorom v držiaku pre uchytenie noža (poz.4) a cez nôž (poz.1)
- d) skrutku (poz.3) upevníte novou matkou (poz.2)

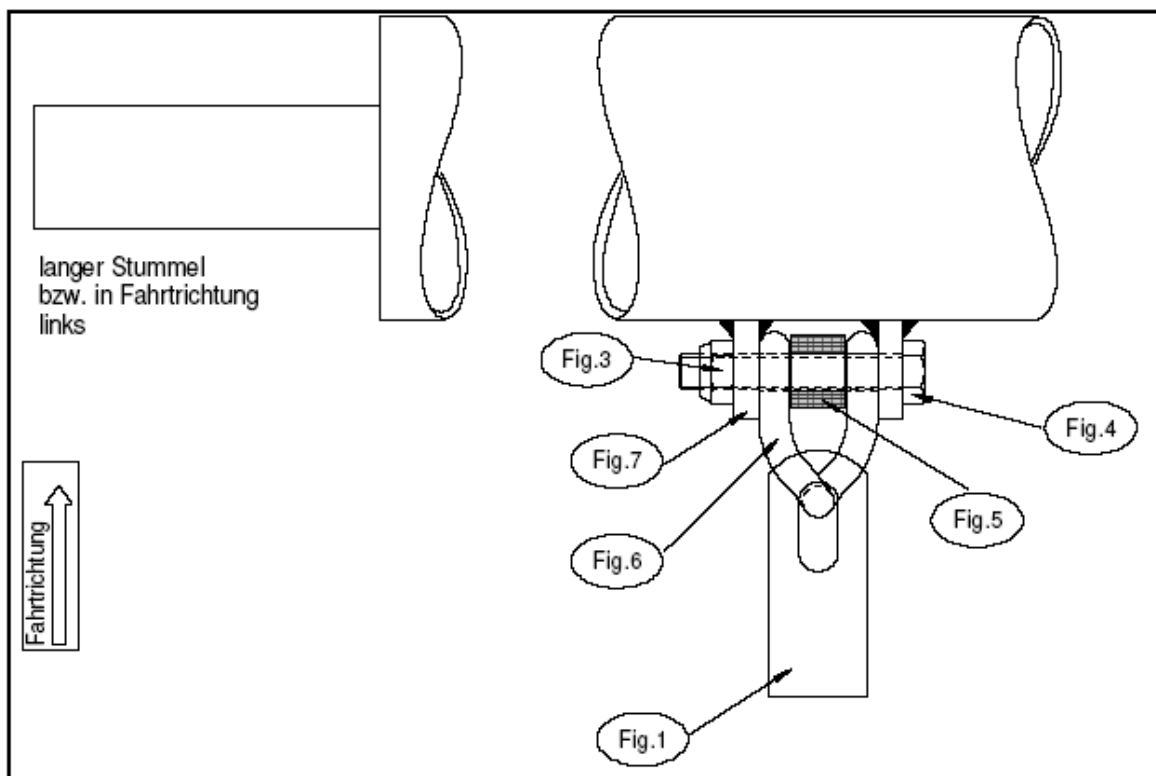
Používajte len nové matky, aby boli nože na 100% zaistené, aby sa počas prevádzky neuvoľnili.



### 7.3 Výkyvné nože

- a) uvoľnite maticu (poz.3) a vytiahnite skrutku (poz.4)
- b) vymeňte starý nôž (poz.1) a upevnite ho do držiaka (poz.5) alebo do reťaze (poz.6)
- c) reťaz (poz.6) prestrčte cez nôž (poz.1), namontujte distančné puzdro (poz.5) a upevnite skrutkou (poz.4)  
medzi držiaky nožov (poz.6)
- d) skrutku (poz.4) upevnite novou matkou (poz.3)

Používajte len nové matky, aby boli nože na 100% zaistené, aby sa počas prevádzky neuvolnili.



Mulčovače SAUERBURGER sú obzvlášť dobré pre udržiavanie a mulčovanie pôdy ležiacej ladom (úhorov), ako aj lúk a pasienkov. Môžu byť využité aj na mulčovanie za účelom zeleného hnojiva ako aj rastlinných zvyškov. Sú taktiež dobré na spracovanie reziva a strniska. Hriadeľ vybavený Y-nožmi alebo so širokými cepovými nožmi (kladivkami) je vyvážený s najvyššou presnosťou a točí sa bez výkyvov a kmitov.

V spojení s nastaviteľným trhacím zariadením vytvorí optimálny rezací efekt, čím vytvára vhodné podmienky pre čo najrýchlejšie rozloženie drviny a tvorbu humusu.

Uloženie kopírovacieho valca je také, že vďaka krátkej vzdialenosti od rotora, je kontinuálne čistený tlakom ventilačného vzduchu od rotora, čím sa zabraňuje jeho upchaniu alebo namotávaní rastlín. Jeho úlohou je výškové vedenie zariadenia a vďaka jeho šírke a priebežnej styčnej ploche zabraňuje poškodeniu korenkov základného porastu nožikmi rotora. K tomuto efektu prispievajú aj prídavné plazy.